Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Relations extérieures, le 27 juin 1983, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de l'Accord international de 1983 sur le café, et des Annexes, faits à Londres le 16 septembre 1982 et ouverts à la signature à New York le 1er janvier 1983", a donné le 19 septembre 1983 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e juni 1983 door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de Internationale Koffieovereenkomst 1983, en van de Bijlagen, opgemaakt te Londen op 16 september 1982 en opengesteld voor ondertekening te New York op 1 januari 1983", heeft de 19e september 1983 het volgend advies gegeven :

1. Le café a fait l'objet de plusieurs Conventions internationales successives dont certaines ont été appliquées provisoirement par la Belgique selon une procédure spécialement prévue par ces Conventions, et qui dans l'Accord présentement examiné, est décrite à l'article 61.

2. L'Accord de 1976 - qui est le dernier en date avant celui de 1983 - n'a pas encore reçu l'assentiment des Chambres législatives. Le projet de loi d'approbation (avis du Conseil d'Etat, section de législation, n° L. 15.035/9, du 7 décembre 1982) a été déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants le 22 avril 1983 (Ch., 1982-1983, doc. n° 627-1).

3. L'Accord de 1983 a été signé par la Belgique le 15 mars 1983. Comme il est exclu qu'il soit approuvé par les Chambres législatives avant le 1er octobre 1983, date de son entrée en vigueur définitive, la Belgique sera vraisemblablement obligée de faire une déclaration d'application provisoire de l'Accord (article 61, 2).

Aussi, comme ce fut le cas pour le précédent Accord, sera-t-il nécessaire que le projet de loi d'approbation soit complété par un article 2 aux termes duquel la loi produira ses effets au 1er octobre 1983 (ou éventuellement à la date à laquelle la Belgique fera la déclaration, si celle-ci est postérieure au 1er octobre 1983).

---

1. In verband met de koffie zijn achtereenvolgens een aantal Internationale Overeenkomsten tot stand gekomen waarvan sommige door België voorlopig toegepast zijn volgens een door die Overeenkomsten speciaal bepaalde procedure, die in de thans onderzochte Overeenkomst omschreven is in artikel 61.

2. De Overeenkomst van 1976 - de laatste vóór die van 1983 - heeft de instemming van de Wetgevende Kamers nog niet verkregen. Het ontwerp van goedkeuringswet (advies van de Raad van State, afdeling wetgeving, nr L. 15.035/9, van 7 december 1982) is in de Kamer van Volksvertegenwoordigers ter tafel gelegd op 22 april 1983 (Kamer, 1982-1983, Gedr. St. nr 627-1).

3. De Overeenkomst van 1983 is door België ondertekend op 15 maart 1983. Daar het uitgesloten is dat ze door de Wetgevende Kamers wordt goedgekeurd vóór 1 oktober 1983, dat is de datum waarop ze definitief in werking treedt, zal België waarschijnlijk verplicht zijn een verklaring tot voorlopige toepassing van de Overeenkomst af te leggen (artikel 61, 2).

Derhalve zal het nodig zijn, zoals het geval was met de vorige Overeenkomst, het ontwerp aan te vullen met een artikel 2 luidens hetwelk de wet uitwerking zal hebben met ingang van 1 oktober 1983 (of eventueel op de datum waarop België de verklaring zal doen, als die valt na 1 oktober 1983).

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. HANOTIAU, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.